

## Współpraca wychowawcy klasy z koordynatorką do spraw uczniów i uczennic z doświadczeniami migracyjnymi

Autorka: Elżbieta Jankowska-Pietras  
Gdańsk, 2021

### Początki

Było słoneczne, listopadowe przedpołudnie. Właśnie sprawdzałam karty pracy moich uczniów w przerwie pomiędzy zajęciami. Do pokoju nauczycielskiego weszła drobna, elegancka kobieta. Choć widać było po niej zdenerwowanie, uśmiechnęła się do mnie przyjaźnie. Podeszła i poprosiła o rozmowę. Z bardzo silnym ukraińskim akcentem przedstawiła się i zapytała o moich zagranicznych uczniów. W małym notesie skrętnie zapisywała sobie wszystkie podane przeze mnie informacje. Przedstawiła mi swoje obowiązki i planowane działania - choć sama jeszcze dokładnie nie wiedziała, jak będzie wyglądała jej praca. Pomimo tego, od razu odniosłam wrażenie, że jest to odpowiednia osoba, kompetentna i bardzo zaangażowana.

Tak wyglądało moje pierwsze spotkanie z Natalią Kovalishyną, koordynatorką ds. uczniów z doświadczeniami migracyjnymi w naszej szkole - Zespole Szkolno- Przedszkolnym nr 1 w Gdańsku. Pani Natalia jest pierwszą taką osobą w gdańskich szkołach i mimo, że nasz zespół jest jej macierzystą placówką, współpracuje ona także z nauczycielami i pedagogami z innych gdańskich szkół.

### Korzyści

Cieszę się, że w szkole pojawiła się taka osoba, bo jako nauczyciel z prawie dwudziestoletnim stażem pracy w szkole widzę, jak zmienia się dynamika migracyjna w Polsce. Od kilku lat w moich klasach pojawiają się zagraniczni uczniowie i uczennice - w większości zza wschodniej granicy. W ostatnich trzech latach zjawisko to rozwijało się bardzo dynamicznie - jesteśmy szkołą z największą liczbą uczniów i uczennic z doświadczeniem migracyjnym w Gdańsku.

Wiem, że pierwsze dni w nowej szkole, w nowym kraju są dla dzieci bardzo trudne - nowe środowisko, nowa kultura i przede wszystkim nowy język. To trudności, które trzeba przezwyciężyć, a koordynatorka ds. uczniów i uczennic z doświadczeniami migracyjnymi to przewodniczka, która towarzyszy dzieciom w tych ważnych dla nich chwilach.

Codzienna obecność pani Natalii jest dla uczniów i uczennic dużym wsparciem. Zaczyna się ono już pierwszego dnia, kiedy trzeba zapisać dziecko do szkoły, a rodzic też ma barierę językową. Koordynatorka przeprowadza ich wtedy przez cały proces rekrutacyjny i „papierologię” z tym związaną. Ale na tym nie koniec - pani Natalia prowadzi rozmowy i warsztaty z klasą, do której ma dojść nowy uczeń lub uczennica, przygotowuje ich na to spotkanie w lekcjach. Tłumaczy dzieciom – i polskim, i tym z doświadczeniem migracji, czego mogą się spodziewać. Przedstawia dzieciom i ich rodzicom wychowawcę klasy oraz nauczycielki i nauczycieli.

### Codzienna praca

Po tych pierwszych dniach zaczyna się pomoc w codziennych szkolnych zmaganiach. Pani Natalia często uczestniczy w lekcjach, pomaga w tłumaczeniu dziecku poleceń nauczycielki, asystuje na sprawdzianach czy podczas prac klasowych. Niejednokrotnie uczestniczy w zebraniach z rodzicami i spotkaniach rodziców z nauczycielami, tłumaczy wiadomości z e-dziennika i polecenia w pracy domowej.

Bardzo często dodatkowo, poza oficjalnymi zajęciami nauki języka polskiego, pani Natalia odrabia prace domowe lub ćwiczy czytanie po polsku z najbardziej tego potrzebującymi uczniami i uczennicami.

Zdarza się, że koordynatorka wchodzi w rolę mediatorki (i doskonale sobie z tym radzi), by pomóc wychowawcy rozwiązać sytuacje konfliktowe, które pojawiają się pomiędzy dziećmi z doświadczeniami migracyjnymi, a dziećmi polskimi lub dziećmi różnych narodowości. Nie szczędzi wtedy swojego doświadczenia (nabytego podczas pracy w szkole w Ukrainie), swoich chęci i czasu. Jest w sprawę zaangażowana tak długo, jak wymaga tego sytuacja.

Mamy wielkie szczęście, że jako społeczność gdańska, a w szczególności nasza szkoła - mamy możliwość współpracować z koordynatorką ds. dzieci z doświadczeniami migracyjnymi, panią Natalią Kovalishyną.

Życzyłabym uczniom i uczennicom różnych narodowości uczących się w polskich szkołach, aby mieli takiego pedagoga w swojej placówce i wsparcie na każdym kroku swojej edukacyjnej przygody.

#### **O autorce:**

***Elżbieta Jankowska-Pietras**, nauczycielka edukacji wczesnoszkolnej w Szkole podstawowej nr 76 w Zespole Szkolno-Przedszkolnym nr 1 w Gdańsku. Od 2018 r. współpracuje z koordynatorką ds. uczniów z doświadczeniami migracyjnymi, jest wychowawczynią klasy, w której uczy się czworo dzieci z zagranicy.*

Opis pożytecznego doświadczenia powstał w ramach działania Koalicji na rzecz wzmocnienia roli asystentek i asystentów międzykulturowych oraz romskich koordynowanej przez Fundację na rzecz Różnorodności Społecznej (FRS) dzięki wsparciu finansowemu Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność, Przyszłość”.